

Jugendslang

... někdo není moc inteligentní ... jemand nicht sehr intelligent ist

Er sitzt (steht) auf der Leitung.	Sedí (stojí) si na vedení.
Er hat ein Brett vor dem Kopf. <i>idiom</i>	Je totálně zabeďněný.
Er hat einen IQ von 5, ein Stuhl hat 6. <i>idiom</i>	Je úplně vypatlanej.
Er hat 'ne Reaktion wie 'ne Schlaftablette. <i>idiom</i>	"

... někdo má odejít ... jemand weggehen soll

Geh' weg!	Jdi pryč!
Hau ab!	Vodprejskni!
Verzieh dich!	Dekuj se!
Zieh Leine!	Táhni!
Zisch ab!	Vypadni!
Verschwinde!	Zmiz!
Nimm Abschied!	"
Mach dich dünn! <i>idiom, žert.</i>	Koukej vypadnout!
Mach 'nen Abflug. <i>idiom</i>	"
Verpiss dich! <i>vulg.</i>	Táhni do prdele!

... něco bylo špatné ... etwas schlecht war

Es war nichts Besonderes.	Nebylo to nic zvláštního.
Es war schlecht.	Bylo to špatný.
Es war doof.	Bylo to blbý.
Es war ein Flop.	"
Es war schrecklich.	Bylo to děsný.
Es war entsetzlich.	Bylo to příšerný.
Es war belastend.	Bylo to otravný.
Es war ätzend.	"
Es war schlechter als ein Besuch beim Zahnarzt. <i>idiom</i>	Bylo to ještě horší než bejt u zubaře.
Es war beschissen, <i>vulg.</i>	Bylo to oťresný. (posraný)
Es war Scheiße. <i>vulg.</i>	Stálo to za hovno.

... někdo není úplně v pořádku ... jemand nicht ganz in Ordnung ist

Er ist nicht normal.	Není normální.
Er spinnt.	Blbne. Magoří.
Er ist bescheuert.	Je blázen. Hrabě mu.
Er hat eine Macke.	Je na hlavu.
Er ist verdreht.	Má to v makovici pomotaný.

Du bist die Steigerung von Flüssig!
idiom
Sieh zu, daß du Land gewinnst!
idiom

Jsi tu přebytečněj!
Poohlídni se, kde nechal tesař díru!

... něco bylo dobré ... etwas gut war

Es war nicht schlecht.	Nebylo to špatný.
Es war ganz gut.	Bylo to docela dobrý.
Es war toll.	Bylo to bezva.
Es war cool.	"
Es war wunderbar.	Bylo to báječný.
Es war stark.	Byla to síla.
Es war Spitze.	Byla to špica.
Es war erste Sahne.	Bylo do dokonalý.
Es war prickelnd.	Byl to nářez.
Es war genial.	Byl to odvaz.
Es war geil.	Bylo to žrádlo.
Ich war völlig aus dem Häuschen davon. <i>idiom</i>	Byl jsem z toho úplně vyďfenej. (z domečku)

Er hat nicht alle Tassen im Schrank.
idiom

Nemá všech pět pohromadě. (Nemá všechny hrníčky v kredenci.)
Straší mu ve věži.

Er hat einen Vogel.



Er ist bekloppt.
Er hat einen Riß in der Schüssel.
idiom
Er hat eine Schraube locker.
idiom
Er läuft nicht an allen Töpfen.
idiom

Je padlej na hlavu.
Je to magor.
"
"
"